



澳門特別行政區政府  
Governo da Região Administrativa Especial de Macau  
行政公職局  
Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública

統一管理制度——專業或職務能力評估對外開考  
行政公職局第一職階二等翻譯員（中葡文）

**Regime de gestão uniformizada — concurso de avaliação de  
competências profissionais ou funcionais, externo, da Direcção dos Serviços  
de Administração e Função Pública, para intérprete-tradutor de 2.ª classe,  
1.º escalão (línguas chinesa e portuguesa)**

確定名單

**Lista definitiva**

行政公職局為填補人員編制內翻譯員職程第一職階二等翻譯員（中葡文）八個職缺，經二零一九年五月二十二日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以對外開考進行統一管理制度的專業或職務能力評估開考通告，茲公佈投考人確定名單如下：

Lista definitiva dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de oito lugares de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor (línguas chinesa e portuguesa), do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aberto por aviso publicado no Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau n.º 21, II Série, de 22 de Maio de 2019:

〔請細閱名單及備註〕

[Consulte integralmente a lista e as suas notas]



澳門特別行政區政府  
Governo da Região Administrativa Especial de Macau  
行政公職局  
Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública

准考人：

Candidatos admitidos:

N.º	姓名 Nome		
1	歐陽芷盈	AO IEONG, CHI IENG	1380xxxx
2	歐釗	AO, CHIO	1519xxxx
3	蔡子東	CAI, ZIDONG	1427xxxx
4	陳嘉明	CHAN GARCIA, CARMEN	1263xxxx
5	陳志強	CHAN, CHI KEONG	1244xxxx
6	陳凱齡	CHAN, HOI LENG	1245xxxx
7	陳邀思	CHAN, NGOU SI	1235xxxx
8	陳詠龍	CHAN, VENO	1263xxxx
9	陳偉文	CHAN, WAI MAN	1230xxxx
10	周嘉盈	CHAO, KA IENG	5200xxxx
11	周樂儀	CHAO, LOK I	1223xxxx
12	周珊珊	CHAO, SAN SAN	5098xxxx
13	周東鴻	CHAU, DAVID	5137xxxx
14	張志豪	CHEONG, CHI HOU	5193xxxx
15	張曦雋	CHEONG, HEI CHON FRANCISCO	5161xxxx
16	張凱迪	CHEONG, HOI TEK	1236xxxx
17	張麗霞	CHEONG, LAI HA	7443xxxx
18	張瑞茵	CHEONG, SOI IAN	1248xxxx
19	張婉玲	CHEONG, UN LENG	5127xxxx
20	張慧敏	CHEONG, WAI MAN	1216xxxx
21	鄭森橋	CHIANG, SAM KIO	1251xxxx
22	趙珮儀	CHIO, PUI I	5141xxxx
23	趙家恩	CHIU, KA IAN DAVID	5093xxxx
24	蔡建勇	CHOI, KIN IONG	1335xxxx
25	崔逸韻	CUI, YIYUN	1490xxxx
26	偉智訊	DE NORONHA VITAL, IVO	5169xxxx
27	施利亞	DE SEQUEIRA, ELIAS ANTÓNIO	5133xxxx
28	高進飛	DE SOUSA KOU, SOFIA	5181xxxx
29	馬奇士	DIAS MARQUES, LUIS	5099xxxx
30	范彩虹	FAN, CHOI HONG	1282xxxx
31	方曉儀	FONG, HIO I	1250xxxx



澳門特別行政區政府  
Governo da Região Administrativa Especial de Macau  
行政公職局  
Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública

32	方麗華	FONG, LAI WA	1222xxxx
33	何盈儀	HO, IENG I	5153xxxx
34	何鍵彤	HO, KIN TONG	1306xxxx
35	何律衡	HO, LOT HANG	5150xxxx
36	何詠琳	HO, WENG LAM	1221xxxx
37	許曉君	HOI, HIO KUAN	5146xxxx
38	許儷臻	HOI, LAI CHON	5204xxxx
39	胡楷琦	HU, KAIQI	1455xxxx
40	禰家俊	HUN, KA CHON	5207xxxx
41	楊飛鵬	IEONG, FEI PANG	5169xxxx
42	楊鳳枝	IEONG, FONG CHI	1337xxxx
43	楊敏玲	IEONG, MAN LENG	5161xxxx
44	楊敏華	IEONG, MAN WA	1232xxxx
45	余志宏	IU, CHI WANG CONSTANTINO	5091xxxx
46	佐斯衡	JORGE, SONIA	1246xxxx
47	古文樂	KU, MAN LOK	1234xxxx
48	鄭子嫣	KUONG, CHI IN	5143xxxx
49	賴艷玲	LAI, IM LENG	1405xxxx
50	林怡	LAM, YI	1313xxxx
51	林秀慧	LAM, SAO WAI	5184xxxx
52	劉晶晶	LAO, CHENG CHENG	1264xxxx
53	劉綺琪	LAO, I KEI	1278xxxx
54	劉碧君	LAO, PEK KUAN	1223xxxx
55	劉悅波	LAO, UT PO	1496xxxx
56	劉詠怡	LAO, WENG I	5192xxxx
57	李樂彤	LEI, LOK TONG	1235xxxx
58	李子文	LEI, CHI MAN	1245xxxx
59	李浩邦	LEI, HOU PONG	1227xxxx
60	李麗儀	LEI, LAI I	5149xxxx
61	李寶寶	LEI, POU POU	1326xxxx
62	李婉思	LEI, UN SI	5154xxxx
63	梁倩碧	LEONG, SIN PEK	5169xxxx
64	李嘉明	LI, JIAMING	1386xxxx
65	李茜婷	LI, XITING	1404xxxx
66	林玫	LIN, MUI	1299xxxx
67	廖月婷	LIO, UT TENG	5134xxxx



澳門特別行政區政府  
Governo da Região Administrativa Especial de Macau  
行政公職局  
Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública

68	盧淑敏	LOU, SOK MAN	1218xxxx
69	盧梓梁	LU, ZILIANG	1372xxxx
70	麥加進	MAK, KA CHON	1271xxxx
71	麥潔欣	MAK, KIT IAN	5158xxxx
72	麥潔文	MAK, KIT MAN	5187xxxx
73	麥潔鋒	MAK, KIT NA	1219xxxx
74	麥保林	MAK, POU LAM	5099xxxx
75	伍昊慧	NG CEN, JUANA	1421xxxx
76	吳曉榮	NG, HIO WENG	1294xxxx
77	吳艷玲	NG, IM LENG	1220xxxx
78	吳嘉儀	NG, KA I	5208xxxx
79	吳嘉玲	NG, KA LENG	1224xxxx
80	施丁麗	SI, TENG LAI	1327xxxx
81	冼嘉誠	SIN, KA SENG	1233xxxx
82	蕭鳳怡	SIO, FONG I	1226xxxx
83	蕭琮	SIO, KENG	7397xxxx
84	蕭麗嫦	SIO, LAI SEONG	5142xxxx
85	蕭婷	SIO, TENG	1253xxxx
86	蕭穎霖	SIO, WENG LAM	1226xxxx
87	薛張紅	SIT, CHEONG HONG	5157xxxx
88	薛新琳	SIT, SAN LAM	5169xxxx
89	蘇樂兒	SOU, LOK I	1264xxxx
90	余倩盈	U, SIN IENG	5212xxxx
91	余婷鈺	U, TENG IOK	1262xxxx
92	溫瑞興	WAN, SOI HENG	1543xxxx
93	溫詠雅	WAN, WENG NGA	1330xxxx
94	溫詠珊	WAN, WENG SAN	1257xxxx
95	韋璟璘	WEI, JINGLIN	1443xxxx
96	黃卓珊	WONG, CHEUK SHAN	1377xxxx
97	黃潤琮	WONG, ION KENG	1327xxxx
98	黃潤梅	WONG, ION MUI	1327xxxx
99	胡雪均	WU, SUT KUAN	1266xxxx
100	蘇詠兒	ZEFERINO DE SOUZA, ISABEL	5103xxxx



澳門特別行政區政府  
Governo da Região Administrativa Especial de Macau  
行政公職局  
Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública

備註（准考人）

**Notas (Candidatos admitidos)**

鑑於經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第二十七及第二十八條的規定，特別是第二十八條第二款關於上訴具中止效力的規定，在上訴期限屆滿後，或就上訴作決定的期限屆滿後，專業或職務能力評估開考的知識考試（筆試）的地點、日期及時間將在《澳門特別行政區公報》以通告公佈，另公示於澳門水坑尾街162號公共行政大樓地下行政公職局接待處，並上載於本局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）。

Ao abrigo do disposto nos artigos 27.º e 28.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, nomeadamente quanto ao efeito suspensivo do recurso previsto no n.º 2 do artigo 28.º, findo o prazo de interposição de recurso, ou findo o prazo para ser proferida decisão sobre o mesmo, o local, data e hora da prova de conhecimentos (prova escrita) do concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais serão publicados através de aviso a publicar no Boletim Oficial da RAEM e a afixar no balcão de atendimento do SAFP, sito na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, r/c, Macau, sendo também disponibilizados na página electrónica desta Direcção de Serviços (<http://www.safp.gov.mo/>).

考試範圍已在開考通告中載明，准考人只許使用紙本字典作參考。准考人不可使用電子設備，並須關閉通訊設備。

O programa da prova é o constante do aviso de abertura do concurso. Os candidatos admitidos podem consultar qualquer tipo de dicionários desde que sejam em suporte de papel. Aos candidatos não é permitida a utilização de aparelhos electrónicos e devem ser desligados todos os aparelhos de comunicação.

根據第33/99/M號法令（殘疾人康復及融入社會之政策）第5條 a)及b)項的規定，倘准考人有特殊需要，應於2019年8月14日前致函本局統一管理制度的專



澳門特別行政區政府  
Governo da Região Administrativa Especial de Macau  
行政公職局  
Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública

業或職務能力評估第一職階二等翻譯員（中葡文）對外開考典試委員會（地址：澳門水坑尾街162號公共行政大樓），以便採取適當的措施協助其參加考試。

Os candidatos com necessidades específicas devem contactar o júri do concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, de intérprete-tradutor (línguas chinesa e portuguesa) de 2.ª classe, 1.º escalão, desta Direcção de Serviços (Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, Macau) por carta até ao dia 14 de Agosto de 2019, para que possam ser adoptadas as medidas adequadas à realização da prova, nos termos das alíneas a) e b) do artigo 5.º do Decreto-Lei n.º 33/99/M (Política de reabilitação e integração de pessoa portadora de deficiência).

被除名的投考人：

**Candidatos excluídos:**

序號	姓名	Nome	分數	備註
				Notas
1	歐海琳	ALVES DE ALMEIDA, HELENA	5178xxxx	(a), (b)
2	陳燕珊	CHAN, IN SAN	1259xxxx	(a), (b)
3	陳朗文	CHAN, LONG MAN	1309xxxx	(b)
4	陳婉瑩	CHAN, UN IENG	1357xxxx	(a)
5	趙凱盈	CHIO, HOI IENG	1237xxxx	(a), (b)
6	方娜彬	FONG, NA PAN	1386xxxx	(b)
7	何家雯	HO, KA MAN	5206xxxx	(a)
8	易尚宏	IEK, SEONG WANG	5155xxxx	(a)
9	姚如龍	IO, U LONG	7373xxxx	(a), (b)
10	賈添夏	KA, TIM HA	1351xxxx	(b)
11	林靜雯	LAM, CHENG MAN	1216xxxx	(a), (c)
12	林綺盈	LAM, I IENG	1240xxxx	(a)
13	李嘉翹	LEI, KA KIO	1262xxxx	(b)
14	李嘉敏	LEI, KA MAN	5176xxxx	(a)
15	孫敏慧	SUN, MAN WAI	1395xxxx	(b)
16	湯嘉盈	TONG, KA IENG	1300xxxx	(b)
17	余海騰	U, HOI TANG	1240xxxx	(d)
18	尹艷欣	WAN, IM IAN	1238xxxx	(a)
19	黃杏盈	WONG, HANG IENG	5212xxxx	(a)



澳門特別行政區政府  
Governo da Região Administrativa Especial de Macau  
行政公職局  
Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública

20	黃喜霖	WONG, HEI LAM	1259xxxx	(a), (b)
21	黃杰榮	WONG, KIT WENG	5199xxxx	(a)
22	黃慧慈	WONG, WAI CHI	5168xxxx	(a)
23	阮家雯	YUEN, KA MAN	1286xxxx	(a), (b)
24	周俊生	ZHOU, JUNSHENG	1361xxxx	(b)

備註（被除名的投考人）

**Notas (Candidatos excluídos)**

被除名的原因：

**Motivos de exclusão:**

(a)	欠交本開考通告所要求的學歷證明文件副本及/或合格完成《中葡文翻譯及傳譯學習計劃》之證明文件副本。 Falta de entrega da cópia dos documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no aviso de abertura do concurso e/ou cópia do comprovativo de que tenha obtido aproveitamento no curso de formação — Programa de Aprendizagem de Tradução e Interpretação das Línguas Chinesa e Portuguesa.
(b)	不符合經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第十二條第三款及第23/2017號行政法規第二條第一款規定的情況。 Em nenhuma das situações previstas no n.º 3 do artigo 12.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e no n.º 1 do artigo 2.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2017.
(c)	欠交有效身份證明文件副本。 Falta de entrega da cópia do documento de identificação válido.
(d)	欠交經填妥及投考人簽署的《開考履歷表》。 Falta de entrega da Nota Curricular para Concurso, devidamente preenchida e assinada pelo candidato.

根據經第 23/2017 號行政法規修改的第 14/2016 號行政法規第二十八條第一款規定，被除名的投考人可自本名單公告在《澳門特別行政區公報》公佈翌日起計十個工作日內（2019 年 8 月 1 日至 8 月 14 日），向許可開考的實體就被除名一事提起上訴。

Nos termos do n.º 1 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, com as



澳門特別行政區政府  
Governo da Região Administrativa Especial de Macau  
行政公職局  
Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública

alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, os candidatos excluídos na presente lista podem recorrer da exclusão no prazo de 10 dias úteis (1 de Agosto a 14 de Agosto de 2019), contados do dia seguinte à data da publicação do anúncio no Boletim Oficial da RAEM, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

二零一九年七月二十五日於行政公職局。

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 25 de Julho de 2019.

典試委員會

O Júri

主席

Presidente

黃桂英

Vong Kuai Ieng

語言事務廳廳長

Chefe do Departamento dos Assuntos Linguísticos

委員  
Vogal

委員  
Vogal

Manuela Teresa Sousa Aguiar

顧問翻譯員

Intérprete-tradutora assessora

劉素梅

Lao Sou Mui

顧問翻譯員

Intérprete-tradutora assessora